

## ОРГАНИЗАЦИЯ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО ПОЛЯ *TO FEEL* В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Л. В. Лаенко

*Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 10 марта 2013 г.

**Аннотация:** в статье анализируются средства и способы языковой репрезентации концептуального поля с глагольным ядром *to feel*. Выявляются модели пропозициональных конструкций, обозначающих экспериенциальные ситуации и отражающих соответствующие концептуальные структуры, обеспечивающие хранение знаний о рассмотренных ситуациях в лексиконе человека.

**Ключевые слова:** концептуальное поле, глагол-связка, предикат состояния, пропозициональная конструкция, экспериенциальная ситуация.

**Abstract:** the article discusses means and ways of conceptual field language representation with verb nuclear to feel. Conventional propositional construction models are revealed, referring to certain experiential situations and representing definite conceptual structures, that provide system storing of knowledge about such situations in English language user's lexicon.

**Key words:** conceptual field, link-verb, predicate of state, propositional construction, experiential situation.

В работе рассматривается, как именно языковые сведения сообщают нам об упаковке знаний в концепте *FEEL* англоязычного лексикона. Для достижения данной цели будем придерживаться следующей логики исследования:

1) выявление функционального диапазона лексической единицы *to feel* как глагола-связки (далее – ГС);

2) выявление функционального диапазона предиката состояния *to feel* с целью определения системы пропозиций.

### 1. Функциональный диапазон лексической единицы *to feel* как глагола-связки

Глагол-связка *to feel* в составном именном сказуемом выполняет следующие функции:

1) выражает модальное и временное грамматическое значение сказуемого и является средством образования модально-временной парадигмы составного именного сказуемого;

2) выражает отнесенность предикативного признака к субъекту и является средством формальной связи сказуемого с подлежащим, в частности, формальным посредником между подлежащим и именной частью.

Проведенный анализ сочетаемости ГС *to feel* показал, что только ограниченный круг ЛЕ может быть использован в качестве именной части сказуемого. Используемый в модели **feel + adj**, рассматриваемый глагол требует после себя Compliment, который может быть выражен как прилагательным (*After*

*45 minutes we felt a bit silly*), так и причастием прошедшего времени переходных глаголов (ed-adjectives): *I feel deprived if I can't have the same as everyone else*. Сделаем два замечания.

1. Специфика конструкции **feel + ed-adj** заключается в семантике прилагательного, в которую инкорпорирована информация об актантах, наделенных ролями сообразно концептуальной структуре этого глагола. В зависимости от интенций говорящего, причина данного состояния может эксплицироваться, а может и нет, ср.: *She wondered wryly whether to be thankful for small mercies, or to feel insulted; I feel deprived if I can't have the same as everyone else*.

2. В конструкции **feel + adj** в качестве Compliment могут выступать:

– прилагательные, отражающие эмоциональное состояние субъекта с положительной коннотацией: *I feel fine and in any case I wanted to be here in person and not have to watch you on television;*

– прилагательные, отражающие эмоциональное состояние субъекта с отрицательной коннотацией: *Yet I have taught myself not to feel discontent;*

– прилагательные, отражающие психологическое состояние субъекта с положительной коннотацией: *I do feel self-conscious in some situations;*

– прилагательные, отражающие психологическое состояние субъекта с отрицательной коннотацией: *«It's not that», she's said, «No, you mustn't wear make-up', but all my friends do, and sometimes I feel strange because I haven't got any»;*

– прилагательные, отражающие физическое состояние субъекта с положительной коннотацией: *At the end of it you should feel refreshed;*

– прилагательные, отражающие физическое состояние субъекта с отрицательной коннотацией: *After work she felt exhausted.*

В ходе проведенного количественного анализа на базе материалов British National Corpus выявлено, что из всех возможных типов конструкций, в которых *to feel* выступает ядерным компонентом, конструкция **feel + adj** является второй по частоте использования в языке – употребляется в 24,5 % случаев, уступая лишь конструкции *sb feels that (X)*.

Зная то, что все возможные лексические ряды прилагательных, сочетающиеся с ГС, можно отнести к двум предметно-понятийным областям (ППО) – о человеке и о неодушевленных предметах, явлениях и абстрактных понятиях, считаем, что вышеназванные группы можно отнести к первой ППО, которая, в свою очередь, в языке представлена гораздо более широкой сочетаемостью глагола *to feel* с прилагательными, по сравнению со второй ППО. В данном случае широкая сочетаемость определяется большим количеством прилагательных, выражающих широкий спектр психических и эмоциональных состояний (эмоции отрицательные, нейтральные, положительные и их оттенки), что и было подтверждено количественным анализом.

Возможны сочетания ГС *to feel* с прилагательными, относящимися и ко второй ППО – «неодушевленные предметы, явления и абстрактные понятия». Однако конструкция **feel + adj**, при которой субъектом является неодушевленное существительное, очень редко используется в языке – в 3 % случаев: *Your forehead feels very hot – let's check your temperature; The marble felt cold and smooth against her cheek.*

В то же время, иногда следующее за ГС прилагательное употребляется с предлогом и требует обязательного дополнения: *feel capable of sth, feel closely attached to sth, feel relevant to sth; We all feel touched by the greatest gift our ancestors have handed down to us.* В данном случае выбор глагола и соответствующей падежной конструкции будет непосредственным образом зависеть от семантики дополнения (Compliment); таким образом, речь идет о потенциально возможном распространении словосочетаний.

Обнаружено, что ГС *to feel* обладает избирательной лексической сочетаемостью с прилагательными в качестве Compliment, а также приобретаемой видо-временной соотносительностью в конкретном семантико-синтаксическом окружении. Основываясь на данных количественного анализа, в английском языке ГС *to feel* в сочетании с различными прилагательными чаще всего описывает психоэмоциональные и физические состояния людей и только в редких случаях характеризует качества неодушевленных объектов. Выделенные группы состояний субъекта, выражаемых в языке конструкцией **feel + adj**, подтверж-

дают, что *to feel*, выступая в качестве ГС, может быть использован как базовый компонент пропозиции, репрезентирующей различные типы ситуаций нахождения субъекта в том или ином состоянии.

## 2. Функциональный диапазон лексической единицы *to feel* как предиката состояния

Данный глагол как предикат состояния в различных типах конструкций выступает в 37,3 % случаев, в то время как в качестве глагола-связки – в 24,5 % случаев (из общего числа 1500 контекстов из British National Corpus) и обнаруживает те же самые особенности функционирования на временной оси, что и в случаях функционирования в качестве предиката состояния. Представим данные особенности.

1. Денотат предиката непосредственно «лежит» на временной оси, т.е. отдельные фазы, составляющие его, распределены по точкам оси времени: *When his father died he felt nothing and had done nothing more than take a day off for the funeral; Since her return the couple have felt more positive about their relationship and no violent behaviour had occurred.*

«*When his father died*» является точкой отсчета во времени состояния опустошения экспериенсера, «*since her return*» – точкой отсчета изменения отношений.

2. Состояния занимают отрезок на временной оси, т.е. имеют фазы, распределенные на временных отрезках: *All the morning felt off colour after yesterday's trip.* В данном случае тестом, проверяющим способность предиката характеризовать свой денотат как длящийся во времени, служит сочетаемость с выражением «*all the morning*».

3. Субъект состояния не только не агентивен, но представляет собой «страдательный» субъект, что означает существование состояния самого по себе без приложения усилий или энергии, т.е. переход от одной фазы к другой происходит как бы по инерции; если описывается процесс становления (или выхода из состояния), то он характеризуется как определяемый не субъектом, а некоторой внешней силой: *I can feel a nail sticking into my shoe; It was felt that improved contact would lead to a greater participation in Society affairs by members, which in turn, would lead to a healthier and more informed Society.*

4. Состояния не могут абстрагироваться от временных отрезков, которые они занимают, т.е. они не могут образовывать класс однородных состояний: *When she thought of her old friend, she felt ashamed; After her death he had felt restless again; All her childhood Ann felt deprived of mother's love.* Временной отрезок может задаваться как придаточным времени («*when she thought of her old friend*»), так и выражениями, указывающими на соотносительность с временной осью, например, «*after her death*», «*all her childhood*».

5. Состояния характеризуются фазовостью существования, однако не являются параметром, характеризующим экспериенцера: *And she says dreadful things to you in front of the whole class and makes you feel really stupid, continued Maud. The diagram on the instruction leaflet is not very clear, however, so this is likely to be one of those times when you take quite a while to figure out how the confounded things fit together, and then feel a bit daft when you realise how easy it is.*

Нахождение экспериенцера в глупом положении неразрывно связано с представлением о том, что этому состоянию предшествовало другое состояние, и, следовательно, это нечто временное, преходящее, в то время как свойства, будучи элементами семантики объекта, носят статичный, непреходящий характер.

В ряде случаев данный глагол, выступая как глагол-связка в сочетании с различными прилагательными, выражает состояние экспериенцера, где именно семантика лексических средств определяет характеристику субъекта как временное состояние, а не его постоянный признак: *Caricature has a unique capacity to make her happy: when I feel frustrated I find that drawing gets something out of my system that nothing else quite does; Juliet began to feel anxious again.*

Еще одной отличительной чертой глагола *feel* в сочетании с прилагательными, называющими состояния, является то, что обозначения состояний относятся в первую очередь к лицам, указывая на их внутренние, психические, прямо не наблюдаемые свойства непосредственно или через их внешние проявления. Состояния ориентированы на ощущения и чувства человека, будучи субъективными по своей природе. Представим данные типы состояний, выражаемых предикатом *to feel*:

1) *to feel* как предикат физического состояния: *Your forehead feels very hot – let's check your temperature;*

2) *to feel* как предикат физиологического состояния: состояние сна – *An hour before, he had begun to feel sleepy;* состояние усталости – *Do not take naps in the daytime if you feel tired;* болезненное состояние – *Laziness is enough to make anyone feel ill;* состояние голода – *If you do feel hungry, you can eat anything you like – as long as it has little or no fat in it;* ненормальное состояние отдельных частей тела, проявляющееся в ощущениях боли, дискомфорта или в потере чувствительности; в данном случае возможны следующие синтаксические конструкции – *Since her motorbike accident, she can't feel anything below the neck; After the stroke, he had no feeling in his left side;* состояние организма (иногда болезненное), проявляющееся в ощущениях перегрева или переохлаждения – *After the pumping, I feel hot and dizzy;*

3) *to feel* как предикат психического состояния: настроения – *I always feel happy when I see them;* вол-

нения/беспокойства – *Most students feel nervous before opening any discussion;* стыда – *She looked different with her hair cut and it made them feel shy;* удивления – *Feel surprised that I put, how thick was she?;* страха – *But it started to make me feel scared that it was something I was going to have to bring up for the rest of my life;* недовольства (злости) – *I also wanted to explore the reasons why I feel angry a lot;* удовлетворенности/неудовлетворенности – *Every now and again you feel dissatisfied with the way you look or feel;* радости/печали – *Don't want to cry, and I sort of hold myself in when we walk back, but I don't half feel sad;* умственного состояния – *Some people would feel silly if they're asking questions;*

4) *to feel* как предикат социального состояния: имущественного состояния – *It is making the poor feel rich;* зависимого/независимого состояния – *«It makes us feel superior», says Carl;* социального угнетения – *I feel deprived if I can't have the same as everyone else.*

Представленные ситуации моделируются различными типами пропозиций с использованием дифференцированных способов выражения.

### 3. Типы пропозиций с базовым компонентом *feel*

Глагол *to feel* выступает в качестве базового компонента в ряде различных пропозициональных структур, объединенных обобщенной ситуацией «экспериенцер претерпевает состояние», благодаря следующим компонентам своего семантического содержания:

1) *to have the specified physical, emotional or moral feeling feel cold/hungry/sad;*

2) *to explore or perceive sth by touching it or by holding it in the hands feel how rough this is;*

3) *to be aware or experience sth physical or emotional; to have the sensation of sth feel the tension in the room;*

4) *to have an impression that one is sth feel a complete idiot;*

5) *(feel (to sb)(like sth/sb)) to give a sensation or an impression of sth or of being sth/ sb the water feels warm;*

6) *(feel as if/as though ) to have or to give the impression that it felt as if a great weight had been lifted from us;*

7) *to be particularly aware of sth ; to be affected by sth She felt her mother's death very greatly;*

8) *to be capable of sensation The dead cannot feel;*

9) *to have as an opinion ; to consider; to think; to believe We all felt that our luck was about to turn [7, c. 27].*

Представим выявленные типы ситуаций, в которых одушевленное лицо претерпевает то или иное состояние (физическое, физиологическое или психологическое) и проанализируем языковое выражение соответствующих пропозициональных структур.



### 1. Ситуация «экспериментер претерпевает физиологическое состояние»

1.1. Физиологическое состояние организма может вызываться воздействием температуры воздуха, мышечными нагрузками, болезнями, нервным напряжением и др. Позицию Compliment в таких высказываниях обычно занимает прилагательное, выражающее физическое состояние, или абстрактное существительное: *I can't say that I actually **feel a surge of energy**, I **do feel some sort of 'reward'***. В качестве предиката в данной ситуации могут выступать лексические единицы *to feel, to experience, to come over all*, поскольку функционирование данных единиц в речи передает ту или иную информацию, составляющую концептуальную суть глагола *to feel*:

– **to feel tired/ hot/hungry, etc.**: *Stop the car – Ben **feels sick!***

*How do you feel? – I **feel better** now I've had some sleep.*

– **to experience** – to have a feeling of pain, sickness

*He said that he had never **experienced such pain** before.*

*Many cancer patients **experience nausea** following chemotherapy.*

– **to come over all funny/weak/dizzy** – to suddenly feel funny/weak/dizzy

*I was standing at the bus stop when suddenly I came over all dizzy.*

1.2. Возможны ситуации, в которых позиции предиката и Compliment в конструкции **sb feels somehow (adj) и sb feels sth** заполняются устойчивыми словосочетаниями:

*to feel crook* – чувствовать себя плохо;

*to feel funny* – чувствовать недомогание;

*to feel off colour* – нездоровится;

*to feel quite oneself (feel quite (или like) oneself)* оправиться, поправиться, хорошо себя чувствовать;

*to feel empty* – чувствовать голод;

*to feel full* – чувствовать сытость;

*to feel like a boiled rag* – чувствовать себя усталым, как выжатый лимон;

*to feel like a dish-towel* – чувствовать себя как выжатый лимон;

*to feel like a rag* – чувствовать себя совершенно измочаленным.

*What do you think made you **feel funny** the last time?*

*In fact at every mealtime I eat until I **feel full**.*

1.3. Ситуация «экспериментер претерпевает физиологическое состояние» содержит апеллирование к органам чувств экспериментера. Однако возможна ситуация онемения этих органов, которая также подпадает под категорию пребывания в определенном физиологическом состоянии (ощущения этого состо-

яния). В английском языке для выражения ощущения онемения у субъекта выявляются различные типы пропозициональных конструкций, репрезентирующих данную ситуацию, в которых в качестве предиката выступают синонимичные глаголы *to feel* конструкции: *go numb, have no feeling, can't feel anything, go to sleep*. Отличием данных синонимических единиц является особая организация конструкций, в которых они используются, с участием потенциально возможных ЛЕ в качестве субъекта:

**go numb = become numb**

– **numb**(adj) – if a part of your body is numb, it does not feel anything, for example because it is very cold or because your blood is not reaching it: *His legs grew so numb he couldn't move;*

– **have no feeling** – to be unable to feel anything in a part of your body, usually permanently, and often because of an accident or illness: *When they found her the next morning, she **had no feeling in her toes**;*

– **can't feel anything** – to not be able to feel pain, heat, touch etc. in part of your body especially because it is hurt in some way: *Since her motorbike accident, she **can't feel anything below the neck**;*

– **go to sleep**(inf) – if a part of your body, such as your arm or foot goes to sleep, you have no feeling in it, especially because it has been in the same position for a long time: *Can you stop leaning on me please? My arm's **gone to sleep**.*

Выявлено, что 1) синтаксические синонимы *go numb* и *go to sleep* представлены в одном типе конструкции **sth goes numb/goes to sleep**, где в качестве подлежащего выступает неодушевленное существительное, обозначающее онемевшую/затекшую часть тела; 2) синонимы *have no feeling* и *can't feel anything* употребляются в конструкциях **sb has no feeling** и **sb can't feel anything**, где субъектом является экспериментер, испытывающий данные ощущения.

1.4. Ситуация «экспериментер претерпевает физиологическое состояние» может быть представлена в английском языке посредством пропозициональной конструкции *sb feels sth does/ doing sth*. В конструкциях *sb feels sth does sth* и *sb feels sth doing sth* значение зависит от используемой формы входящего в нее глагола или причастия. В случае с причастием настоящего времени акцент делается на то, что действие еще не завершено: *My lips felt engorged, there was a ringing in my ears, and I **could feel the blood pumping around the veins** in my head.* В случае с глаголом в инфинитиве без частицы *to*, наоборот, акцент делается на то, что действие завершено.

### 2. Ситуация «экспериментер ощущает что-то физически» (посредством осязательных органов)

Пропозиция, за которой стоит данная ситуация, выражается в языке посредством конструкций:

2.1. **sth feels somehow (adj), sth feels like sth** = how something feels when you touch it

– **feel (v)** – sth feels hot, soft, wet etc, this the feeling it gives you when you touch it: *Your forehead feels very hot - let's check your temperature; The marble felt cold and smooth against her cheek;*

– **feel like sth (=feel the same as)** – *The material feels just like silk.*

В качестве субъекта выступает метонимический тип его имени по осуществляемому действию.

2.2. **Sb feels sth.** В данном типе конструкции предикат выступает в одном из своих денотативных значений и требует беспредложного дополнения, которое может быть выражено существительным или именной группой. Выявлены следующие 3 типа ситуаций, объединенные осязательным компонентом **to feel**:

1) «ощупывать; трогать, осязать»: *feel the edge of a knife* – пробовать лезвие ножа; *She felt the ground giving way beneath her feet;*

2) «шарить, искать ощупью»: *feel one's way* – пробираться на ощупь; *feel in one's pocket* – искать (что-либо) в кармане;

3) «ощущать физически»: *feel tears running down his face* – ощущать слезы, катящиеся по щекам; *A strong finger was on my gum and I felt the needle going in.*

### 3. Ситуация «экспериментер претерпевает психологическое состояние»

3.1. Ситуация «экспериментер претерпевает эмоциональное состояние»

В качестве базового компонента в пропозициональной конструкции, репрезентирующей данную ситуацию в языке, может выступать как глагол *to feel*, так и лексические единицы и глагольные сочетания *to experience, to be overcome with/by, to be burning with, to give way to, to harbour and to nurse.*

Пропозиция, которая отражает данную ситуацию, выражается в языке посредством конструкций типа: *sb feels somehow (adj), sb experiences sth, sb is overcome with sth/by sth, sb is burning with sth, sb gives way to sth, sb harbours sth u sb nurses sth.*

3.1.1. Ситуация «экспериментер претерпевает эмоциональное состояние» может быть также представлена пропозициональной конструкцией **sb feels sth**, в которой позиция объекта может заполняться как существительным, так и именной группой, актуализирующей метафорические признаки: *The Hooded Owl speech approached, and Charles felt the excitement building inside him; ...and even before he opened his mouth she felt the smell of fear from herself.*

3.1.2. Возможны также ситуации, в которых позиция предикат + Compliment в конструкции *sb feels sth* заполняется следующими устойчивыми словосочетаниями:

**to feel a complete banana / lemon** – чувствовать себя полным идиотом;

**to feel a perfect ass** – чувствовать себя круглым дураком;

**to feel below (par)** – неважно себя чувствовать;

**to feel down / low / flat** – быть в плохом настроении, грустить;

**to feel first-class / tiptop / like a million** – чувствовать себя великолепно;

**to feel oats** – быть жизнерадостным;

**to feel like a fighting cock** – чувствовать себя бодрым и здоровым;

**to feel a draft** – чувствовать, что тебе не рады;

**to feel out of it (feel out of it (или out of things))** – понимать, что не участвуешь в происходящем (в разговоре); чувствовать себя не в своей тарелке;

**to feel like a fish out of water** – чувствовать себя не в своей тарелке;

**to feel cheap** – чувствовать себя неловко, стесняться;

**to feel free** – чувствовать себя как дома; чувствовать себя свободно, не стесняться (делать что-либо);

**to feel small** – унижаться, стыдиться;

**to feel equal to... (feel equal (или up) to...)** – быть в состоянии <...>, достаточно хорошо себя чувствовать, чтобы...;

**to feel a new man (feel (like) a new man)** – (по)чувствовать себя совсем другим человеком;

**to feel one's feet / leg** – чувствовать (себя) уверенным в себе;

**to feel in one's bones** – интуитивно чувствовать.

3.2. Ситуация «экспериментер претерпевает интеллектуальное состояние»

Данный тип ситуации возможен как подтип более широкой ситуации «экспериментер претерпевает психологическое состояние».

Выявлены следующие пропозициональные конструкции:

3.2.1. В конструкции *sb feels sth* в функции Compliment используются существительные или именные группы с предцированием признака субъекту: *I feel a little bit of a fraud.*

3.2.2. Пропозиция, за которой стоит данная ситуация, может быть реализована в языке посредством пропозициональной конструкции *sb feels like sth*, которая используется в случае, когда нужно показать сходство одного с другим: *I feel like a fool; «I feel like a circus animal» – Robin-Anne ignored my disclaimer – because you're all expecting me to perform my antics, and I'm not sure I can do it.*

3.2.3. Еще одним типом пропозициональной конструкции, репрезентирующей данную ситуацию, является *sb feels as if: I feel as if my life is over, and I don't know what to do.*

3.2.4. *Sb feels sb doing sth* – пропозициональная конструкция, которая также репрезентирует данную ситуацию: *She could feel the others losing their nerve.*

3.2.5. Возможна также конструкция *sb feels sth does/ doing sth*: *I could feel this conversation going all the wrong way.*

Количественный анализ показал, что конструкции *sb feels sth* и *sb feels somehow (adj)*, употребляющиеся в 13,4 % и 24,5 % случаев соответственно, являются одними из наиболее распространенных в языке, уступая лишь конструкции *sb feels that (X)*. Если в представленных пропозициональных конструкциях опустить указания на конкретных участников соответствующих ситуаций и не конкретизировать отношения (или свойства) между актантами, то мы получим следующее абстрактное представление класса пропозициональных конструкций концепта «экспериментер претерпевает состояние»: **Экспериментер + предикат + Compliment.**

#### 4. Ситуация «экспериментер выражает свое желание»

*Sb feels like doing sth* – конструкция, которая представляет данную ситуацию в языке в 0,7 % случаев: *I suppose she didn't feel like talking about it.*

Итак, глагол *to feel* выступает базовым компонентом в ряде пропозициональных конструкций, репрезентирующих ситуации, в которых экспериментер претерпевает психологическое, физическое или физиологическое состояние, а также выражает свое мнение или желание. Выявленные типы конструкций

с глаголом *to feel* репрезентируют концептуальные структуры, обеспечивающие хранение знаний о рассмотренных ситуациях в лексиконе человека.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Peeters Bert Setting the scene. Recent milestones in the lexicon-encyclopedia debate // Bert Peeters. – Oxford : Elsevier Science, 2000. – 52 p. – Режим доступа: [http://www.eurolang.mq.edu.au/staff/documents/bertpeeters/CRiSPI\\_Intro.pdf](http://www.eurolang.mq.edu.au/staff/documents/bertpeeters/CRiSPI_Intro.pdf)
2. Сахарный Л. В. Введение в психолингвистику / Л. В. Сахарный. – Л. : Изд-во Ленингр. ун-та, 1989. – 181 с.
3. Самойлова И. Ю. Динамическая картина мира И. Бродского : лингвистический аспект : монография / И. Ю. Самойлова. – Гродно : ГрГУ, 2007. – 191 с.
4. Шахматов А. А. Синтаксис русского языка / А. А. Шахматов. – Л. : Государственное учебно-педагогическое изд-во наркомпроса РСФСР, 1941. – 600 с.
5. British National Corpus. – Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> 15.03.2013 19:48
6. АБВУД Lingo 12 Dictionary. – Режим доступа: [www.electro-slovari.ru/Elektronnyiy-slovar-lingva.html](http://www.electro-slovari.ru/Elektronnyiy-slovar-lingva.html)
7. Collins COBUILD Advanced Learner's English Dictionary. – Режим доступа: <http://www.diclib.com/cgi-bin/d1.cgi?base=collinscobuild&page=showpages>
8. Collins Cobuild English Dictionary. – London : HarperCollins Publishers Ltd., 1995. – 1951 p.
9. Collins Cobuild English Usage. – London : HarperCollins Publishers, 1992. – 1420 p.
10. Longman English Language Activator. – London, 2002. – 1530 p.

Воронежский государственный университет

Лаенко Л. В., профессор кафедры английской филологии

E-mail: [lvlaenko@mail.ru](mailto:lvlaenko@mail.ru)

Voronezh State University

Laenko L. V., Professor of the English Philology Department

E-mail: [lvlaenko@mail.ru](mailto:lvlaenko@mail.ru)